

Englisch - Assimil - Einsatz alternativer Materialien

Beitrag von „Nanunana“ vom 6. Juni 2019 08:28

Als DaF-Lehrerin halte ich auch nichts von Übersetzungen. Vielleicht kannst du aber die Methode, wenn du mitmachen musst, verändern, indem du nur einzelne Strukturen oder Wörter als Übersetzung anbietetest.

Und das dann mit "Hürde", also Hilfenzettel mit Übersetzungen müssen bei der Lehrperson "abgeholt" werden z.B.. So sind die Lernenden erstmal gezwungen, sich mit dem Text in der Zielsprache zu beschäftigen.

Worterschließung kann man gut durch geeignete Übungen zum Text trainieren.

Kompromiss wäre z.B. auch hier, mehrere Übersetzungen eines Ausdrucks anzubieten, die Lernenden müssen die passendste auswählen.